

# JAHRESBERICHT RAPPORT ANNUEL 2018/2019/2020

**C/APSL** Conférence des Associations Professionnelles Suisses des Logopédistes  
**K/SBL** Konferenz der Schweizerischen Berufsverbände der Logopäden  
**C/APSL** Conferenza delle Associazioni Professionali Svizzere dei Logopedisti

## WORTE DER PRÄSIDENTIN

Neben den laufenden Projekten und Erfolgen, die in diesem Jahresbericht im Zeitraum von 2018-2020 nachfolgend dargestellt werden, hat die Pandemie die sprachregionalen Verbände stark gefordert. Einmal mehr hat sich gezeigt, dass die nationale Vernetzung wichtig und der Austausch gewinnbringend ist. Gemeinsam sind wir stärker.

Personelle Veränderungen hat es nicht nur in den Vorständen von ALOSI/ARLD und dem DLV gegeben, sondern auch bei der K/SBL. Nynke Zitteema (ALOSI) ist seit 2019 Präsidentin von ALOSI und hat die Vertretung der K/SBL an Nicole Berni (ALOSI) übergeben. Edith Lüscher (DLV) ist nach mehr als zehn Jahren Sekretariats- und Fachmitarbeit bei der K/SBL etwas kürzer getreten und hat diese Aufgaben an Joëlle Pitteloud (ARLD) übergeben. Weiterhin ist Edith Lüscher als Beisitzerin und Protokollführerin in der K/SBL engagiert. Ein kleines, aber feines Team, das unermüdlich daran arbeitet,

## LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

En plus des projets et des réussites en cours, présentés dans ce rapport annuel pour la période 2018-2020, la pandémie a mis à rude épreuve les associations régionales linguistiques. Une fois de plus, il a été démontré que le réseautage national est important et que l'échange est payant. L'union fait la force!

Des changements de personnel ne sont pas uniquement intervenus au sein des associations d'ALOSI, d'ARLD et de la DLV, mais aussi au sein de la C/APSL. Nynke Zitteema (ALOSI) est présidente d'ALOSI depuis 2019 et a cédé la représentation de la C/APSL à Nicole Berni (ALOSI). Après plus de dix ans de secrétariat et de responsable de projet à la C/APSL, Edith Lüscher (DLV) s'est retirée en partie et a confié ces tâches à Joëlle Pitteloud (ARLD). Elle demeure cependant membre et continue à rédiger les procès-verbaux. Une petite mais compétente équipe qui travaille sans relâche à promouvoir le réseautage national, à positionner publiquement la logopédie comme profession médico-thérapeutique ainsi que pédago-thérapeutique et à la renforcer dans un contexte

die nationale Vernetzung zu fördern, die Logopädie sowohl als medizinisch-therapeutischen als auch pädagogisch-therapeutischen Beruf öffentlich zu positionieren und im interprofessionellen Kontext zu stärken. Dies kommt letztendlich den betroffenen Säuglingen, Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen und Senioren, die in der Nahrungsaufnahme oder der Kommunikationsfähigkeit eingeschränkt sind, zugute.

Mein Dank geht an alle Mitglieder, die oft «im Stillen» äusserst lohnenswerte Therapien anbieten, den K/SBL-Vertreterinnen, für die engagierte und wertschätzende Zusammenarbeit und den Vorständen der sprachregionalen Verbände für das mir entgegengebrachte Vertrauen.

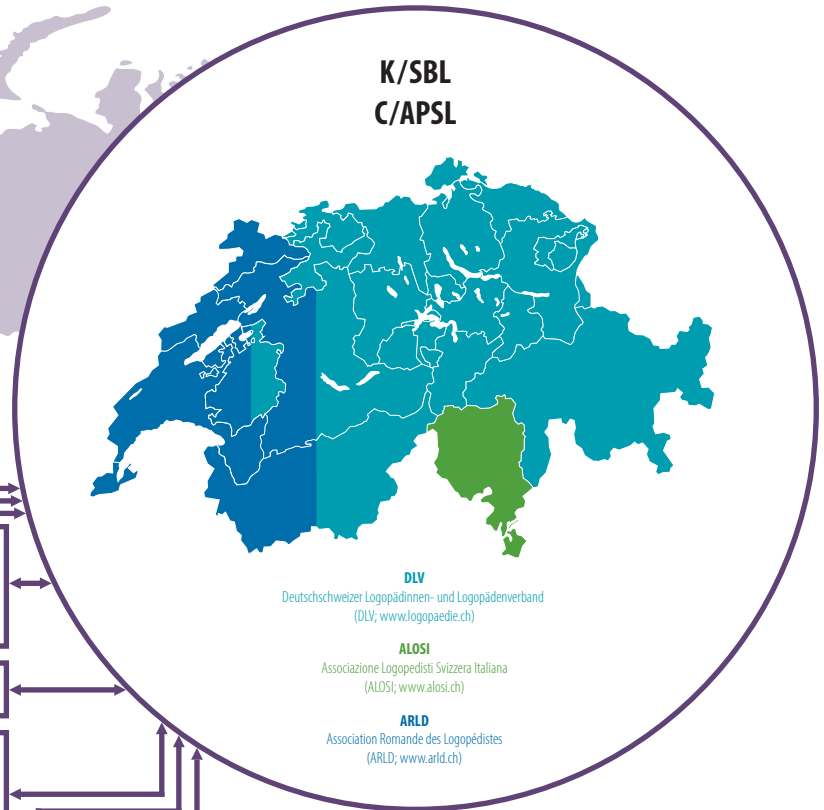
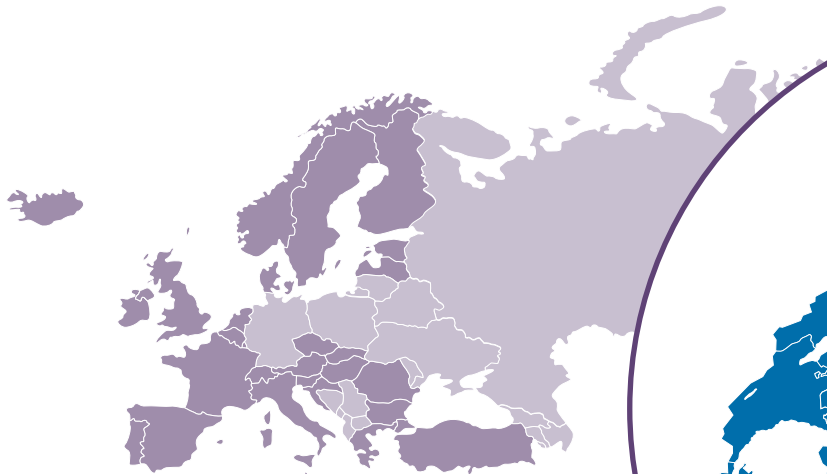
Ines Konzett  
Präsidentin K/SBL

interprofessionnel. En fin de compte, cela profite aux bébés, aux enfants, aux adolescents-es, aux adultes et aux personnes âgées, limités dans leur apport alimentaire ou leurs capacités de communication.

Mes remerciements vont à tous les membres, qui effectuent souvent «dans l'ombre» des thérapies très méritantes, aux représentantes de la C/APSL pour leur coopération engagée et reconnaissante ainsi qu'aux comités des associations linguistiques régionales pour la confiance qu'ils m'accordent.

Ines Konzett  
Présidente de la C/APSL





**ESLA**  
European Speech and Language  
Therapy Association

**EDK CDIP CDPE**  
Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungs-  
direktoren  
Conférence suisse des directeurs cantonaux  
de l'instruction publique  
Conferenza svizzera dei direttori cantonali  
della pubblica educazione

**GDK CDS CDS**  
Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheits-  
direktoren  
Conférence suisse des directrices et  
directeurs cantonaux de la santé  
Conferenza svizzera della direttrici e dei direttori cantonali  
della sanità

**BAG OFSP UFSP**  
Bundesamt für Gesundheit  
Office fédéral de la santé publique.  
Ufficio federale della sanità pubblica.

**santésuisse/tarifsuisse/SASIS**

**HSK**  
Einkaufsgemeinschaft  
Communauté d'achat  
Cooperativa di acquisti

**H+**  
Die Spitäler der Schweiz  
Les Hôpitaux de Suisse  
Gli Ospedali Svizzeri

**Diverse Fachverbände / Différentes Associations**  
Schweizerischer Verband für Gesundheitsberufe (svbg),  
Fédération suisse des associations professionnelles du domaine  
de la santé (FSAS), Plateforme interprofessionnalité, Forum  
Qualitätszirkel der Schweizerischen Gesellschaft für Allgemeine  
Innere Medizin (SGAIM), Forum cercle de qualité de la Société  
Suisse de Médecine Interne Générale (SSMIG), Aphasie Suisse

**K/SBL  
C/APSL**

**DLV**  
Deutschscheizer Logopädinnen- und Logopädenverband  
(DLV; [www.logopaedie.ch](http://www.logopaedie.ch))

**ALOSI**  
Associazione Logopedisti Svizzera Italiana  
(ALOSI; [www.alosi.ch](http://www.alosi.ch))

**ARLD**  
Association Romande des Logopédistes  
(ARLD; [www.arld.ch](http://www.arld.ch))

## ABGESCHLOSSENE & LAUFENDE PROJEKTE

### Aktualisierung des KLV 10

Ein grosser Meilenstein konnte am 25.02.2020 erreicht werden, als der Antrag der K/SBL zur Aktualisierung des KLV 10 gutgeheissen wurde.

Nach intensiver Vorbereitung wurde das Dossier ans Bundesamt für Gesundheit (BAG) mit Unterstützung von verschiedenen Fachverbänden und Patientenorganisationen eingereicht. Seit dem 01.04.2020 können neu auch ambulante logopädische Therapien bei degenerativen Erkrankungen, wie beispielsweise bei M. Parkinson, bei Multiple Sklerose, ALS oder Demenz über die Grundversicherung abgerechnet werden. Des Weiteren sind auch die ambulante logopädische Therapie bei Redeflussstörung und Schluckstörung integriert.

Mit dieser Aktualisierung wurde auch das Formular Anordnung zur logopädischen Therapie gem. Art. 10 KLV angepasst.

## PROJETS TERMINÉS ET EN COURS

### Actualisation de l'OPAS 10

Une étape importante a été franchie le 25 février 2020 lorsque la demande de la C/APSL de mise à jour de l'OPAS 10 a été approuvée.

Après une préparation intensive, le dossier a été soumis à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) avec le soutien de diverses associations professionnelles et organisations de patients. Depuis le 1er avril 2020, les thérapies logopédiques ambulatoires pour les maladies dégénératives, telles que la maladie de Parkinson, la sclérose en plaques, la SLA ou la démence, peuvent désormais être facturées via l'assurance de base. De plus, les thérapies logopédiques ambulatoires des troubles de la parole et de la déglutition sont intégrées.

Avec cette mise à jour, la formulaire «prescription logopédique» selon l'article 10 OPAS a également été adaptée.

## **Logopädische Praxisempfehlung: Diagnostik und Therapie von Dysphagie bei M. Parkinson**

Die Aktualisierung des KLV 10 hat die Ausarbeitung einer schweizerischen logopädischen Praxisempfehlung in Zusammenarbeit mit einer Ausbildungsstätte zur Auflage. Erfreulicherweise konnten Susanne Bauer und Prof. Dr. Erich Hartmann der Universität Fribourg, Dr. Katharina Winiker und Berit Kertscher für dieses wissenschaftliche Projekt gewonnen werden.

In einer zweiten Phase soll ein gewähltes Expertengremium die Praxisempfehlung beurteilen. Die Endfassung möchte einerseits der praktizierenden Logopädin zur Durchführung von evidenzbasierter Dysphagietherapie bei Menschen mit M. Parkinson als andererseits auch den Kostenträgern zur Beurteilung der Qualität der logopädischen Intervention dienlich sein.

## **Recommandation de pratique en logopédie: diagnostic et traitement de la dysphagie dans la maladie de Parkinson**

La mise à jour d'OPAS 10 nécessite l'élaboration d'une recommandation de pratique logopédique suisse en collaboration avec un centre de formation. Pour la collaboration à ce projet scientifique, nous avons la chance de pouvoir compter sur Susanne Bauer et le professeur Dr Erich Hartmann de l'Université de Fribourg ainsi que sur le Dr Katharina Winiker et Berit Kertscher.

Dans une deuxième phase, un comité d'experts évaluera la recommandation pratique. La version finale doit être utile d'une part aux logopédistes pour effectuer une thérapie de la dysphagie fondée sur des preuves (EBP) chez les personnes atteintes de la maladie de Parkinson et d'autre part aux organismes de financement pour évaluer la qualité de l'intervention logopédique.

## Tag der Logopädie 2019

Die schweizerische Arbeitsgruppe mit den Vertreterinnen Laura Buetti (ALSOI), Betül Akin (ARLD), Anne-Christine Joyet (ARLD), Martina Schütz (DLV) unter der Leitung von Edith Vollmer (DLV) entwickelten zum Thema «Spiel» eine dreisprachige Spezialausgabe und eine originelle Faltkarte in allen vier Landessprachen.

Die Evaluation dieses Pilotprojektes ergab, dass es für den Austausch und zur Vernetzung durchaus lohnenswert ist, solche schweizerischen Projekte zu lancieren.

Der finanzielle Aufwand war sehr hoch. Es wurde entschieden, dass der DLV, ARLD und ALOSI frühestens im 2023 wiederum einen gemeinsamen Auftritt am Tag der Logopädie planen.

## Journée de la logopédie 2019

Le groupe de travail suisse avec les représentantes Laura Buetti (ALOSI), Betül Akin (ARLD), Anne-Christine Joyet (ARLD), Martina Schütz (DLV), sous la direction d'Edith Volmer (DLV), a développé une édition spéciale trilingue sur le thème du «jeu» et une carte pliable à l'infini originale dans les quatre langues nationales.

L'évaluation de ce projet pilote a montré que le lancement de tels projets suisses d'échange et de mise en réseau en vaut vraiment la peine.

Les dépenses étaient élevées. Il a été décidé que la DLV, ARLD et ALOSI envisageraient à nouveau un projet commun au plus tôt lors de la Journée de la logopédie en 2023.



## Fachkräftemangel

Irene Buss (DLV) nahm im Auftrag der K/SBL Einsitz in die Begleitgruppe des CNHW-Projektes (Competence Network Health Workforce), welche aus Vertretern verschiedener Berufsverbände im Gesundheitswesen besteht und nahm am ersten Kongress 2018 teil.

Ziel des Netzwerkes ist es, die Ursachen des Fachkräftemangels im Gesundheitswesen zu erforschen und in der Praxis konkrete Verbesserungsmaßnahmen umzusetzen.

## Qualitätszirkel

Jutta Pfalzgraf ist für die K/SBL in der interdisziplinären Tutorengruppe. Nach wie vor finanziert die K/SBL die Ausbildung zur Q-Zirkel-Moderator:in.

In den vergangenen drei Jahren haben 19 Mitglieder von diesem Angebot Gebrauch gemacht. Die Rückmeldungen von Logopädinnen zeigen, dass diese Form der Fortbildung sehr geschätzt wird.

## Pénurie de spécialistes

Au nom de la C/APSL, Irene Buss (DLV) a participé au groupe de soutien du projet CNHW (Competence Network Health Workforce), composé de représentants-es de diverses associations professionnelles du secteur de la santé, et a participé au premier congrès en 2018.

L'objectif du réseau est de rechercher les causes de la pénurie de spécialistes dans le système de santé et de mettre en œuvre des mesures concrètes d'amélioration de la pratique.

## Cercle de qualité

Jutta Pfalzgraf fait partie du groupe de tutorat interdisciplinaire de la C/APSL. La formation pour devenir modérateur ou modératrices de cercles de qualité continue à être financé par la C/APSL.

Au cours des trois dernières années, 19 membres ont fait usage de cette offre. Les retours des logopédistes montrent que ce genre de formation continue est très apprécié.



## HIN

Die Health Info Net AG (HIN) schützt Patientendaten in der digitalen Welt. Für Gesundheitsfachpersonen in der Schweiz ist HIN der Standard für sichere Kommunikation und den vertrauensvollen Umgang mit sensiblen Daten. Neu profitieren auch unsere Mitglieder von der Möglichkeit einer sicheren E-Mail-Verbindung.

## Weg-Zeit-Entschädigung ins Pflegeheim

Mit Curaviva (nationaler Branchenverband der Heime) wurden Gespräche über Lösungsansätze der Entschädigung von Logopäd:innen, die in Pflegeheimen «Domizil-»Therapien anbieten, geführt. Der Verband kann allerdings nur Empfehlungen abgeben. Die K/SBL trug dafür weitere Informationen zusammen. Im Rahmen der Corona-Pandemie wurde das Thema hintenangestellt.

## HIN

Health Info Net SA (HIN) protège les données des patients-es dans le monde numérique. Pour les professionnels-les de la santé en Suisse, HIN est la norme en matière de communication sécurisée et de traitement fiable des données sensibles. Nos membres bénéficient désormais de la possibilité d'une connexion e-mail sécurisée.

## Indemnité déplacement/temps en maison de retraite

Des discussions ont eu lieu avec Curaviva (l'association de branche des institutions au service des personnes ayant besoin de soutien) sur les solutions possibles pour rémunérer les logopédistes qui proposent des thérapies «à domicile» dans les maisons de retraite. Curaviva ne peut toutefois que faire des recommandations. La C/APSL a collecté des informations supplémentaires à ce sujet. En raison du contexte de la pandémie du Coronavirus, le sujet a été mis en veilleuse.

## Mitgliederumfrage ZSR-Nummer

Es wurde eine nationale Umfrage durchgeführt, die vor allem einen Überblick über die Situation im Erwachsenenbereich abbilden sollte. Ein grosses Dankeschön an alle, die mitgemacht haben.

- 204 Logopäd:innen, die Mitglied in Berufsverbänden sind, haben eine ZSR-Nummer. Die Verteilung ist wie folgt: 102 in der deutschsprachigen Schweiz, 90 in der französischsprachigen Schweiz und 12 in der italienischsprachigen Schweiz.
- 60% der Logopäd:innen mit einer ZSR-Nummer arbeiten auch mit Kindern. Der Anteil ist in der französischsprachigen Schweiz höher.
- Die Auswertung hat gezeigt, dass folgende Massnahmen entwickelt werden sollten, um die Zulassung der ZSR-Nummer zu fördern: Reduzierung der Anforderungen, bessere Bezahlung, Schaffung von Stellen in Kliniken und Praxen, Supervision und Fortbildung.

## Enquête auprès des membres (numéro de concordat)

Une enquête nationale, qui sert à donner un état de la situation de la logopédie dans le domaine de l'adulte et plus particulièrement sur le numéro de concordat, a été menée. Un grand merci à toutes les personnes qui ont participé.

- 204 logopédistes, membres des associations professionnelles, disposent d'un numéro de concordat. La répartition est la suivante: 102 en Suisse allemande, 90 en Suisse romande et 12 en Suisse italienne.
- 60% des logopédistes disposant d'un numéro de concordat travaillent également avec les enfants. La proportion est plus forte en Suisse romande.
- Les logopédistes pensent que les mesures suivantes devraient être développées pour favoriser l'obtention du numéro de concordat: diminution des exigences, salaire plus avantageux, création de postes en hôpital et cabinets, supervision et formation.

## ZSR-Nummer

Im Herbst 2020 hat ein Treffen mit Dr. med. Etienne Jacot, Präsident der schweizerischen Gesellschaft für Phoniatrie (SGP) stattgefunden, um Möglichkeiten und Grenzen einer konstruktiven Zusammenarbeit zwischen Logopädie und Phoniatrie zu erörtern.

Ziel ist es, im Akutspital in Lugano eine Logopädie-Stelle zu schaffen, die es ermöglicht, die ZSR-Nummer zu erwerben.

Das Strategiemeeting der K/SBL hat ergeben, dass in allen Sprachregionen wenige Logopäd:innen mit ZSR-Nummer sind und somit eine grosse Unterversorgung von ambulanten Therapiemöglichkeiten vor allem in ländlichen Regionen besteht.

Dieses Thema wird uns künftig beschäftigen, um zu evaluieren, was berufspolitisch unternommen werden kann, um diese Situation zu verbessern.

## Numéro RCC

A l'automne 2020, une rencontre avec le Dr méd. Etienne Jacot, président de la Société suisse de Phoniatrie (SSP), a eu lieu pour discuter des possibilités et des limites d'une coopération constructive entre orthophonie et phoniatrie.

L'objectif est de créer un poste de logopédiste à l'hôpital de soins aigus de Lugano, qui permette d'acquérir le numéro RCC.

La réunion stratégique de la C/APSL a révélé que, toutes les régions linguistiques confondues, peu de logopédistes travaillent avec des numéros de concordat et qu'il existe une pénurie d'options de thérapies ambulatoires, en particulier dans les régions rurales.

Ce sujet nous occupera à l'avenir pour évaluer quelle politique professionnelle peut être menée pour améliorer cette situation.

## CPLOL

In den Jahren 2018-2020 stand der CPLOL (Comité permanent de liaison des orthophonistes-logopèdes de l'UE) ganz im Zeichen der Umstrukturierung und Reorganisation. Das Präsidium ging von Michèle Kaufmann (CH) zu Norma Camilleri (Malta) über und der Vorstand wurde teilweise erneuert.

Die neue Crew hat neue Task Forces gegründet, viele Ideen präsentiert, Bestehendes überarbeitet und aktualisiert sowie den Kontakt zu den Mitgliedern verstärkt. Ein wichtiger Meilenstein war die Namensänderung zu ESLA (European Speech and Language Therapy Association) und der Wechsel des Sitzes von Paris nach Malta. Leider sind mit Frankreich, Deutschland und Polen grosse und wichtige Verbände ausgetreten.

Claudia Poncioni (DLV) und Stéphane Jullien (ARLD) vertreten die Schweiz in der ESLA.

## CPLOL

Dans les années 2018-2020, le CPLOL (Comité permanent de liaison des orthophonistes-logopèdes de l'UE) était en pleine restructuration et réorganisation. La présidence est passée de Michèle Kaufmann (CH) à Norma Camilleri (Malte) et le comité a été partiellement renouvelé.

La nouvelle équipe a mis en place de nouveaux groupes de travail, présenté de nombreuses idées, révisé et mis à jour ce qui existait déjà et intensifié les contacts avec les membres. Une étape importante a été le changement de nom en ESLA (European Speech and Language Therapy Association) et le transfert du siège social de Paris à Malte. Malheureusement, avec la France, l'Allemagne et la Pologne, de grandes et importantes associations ont quitté le CPLOL.

Claudia Poncioni et Stéphane Jullien représentent la Suisse au sein d'ESLA.

## Teletherapie: Logopädische Behandlung auf räumliche Distanz

Was in anderen Ländern schon seit längerem praktiziert wird, hat bei uns im Frühjahr 2020, ausgelöst durch die Corona-Pandemie, an Wichtigkeit gewonnen.

Während des Lock-Downs wurde, wo möglich, die ambulante logopädische Therapie durch Teletherapie ersetzt. Diese neue Herausforderung wurde von vielen Logopäd:innen auf professionelle und engagierte Art und Weise aufgenommen.

Nun, ein Jahr später, hat sich vieles im Bereich der Teletherapie bewegt. Die K/SBL führte und führt weiter Gespräche mit dem BAG, mit santésuisse und curafutura, um die neue Form der Therapie nicht nur in den ausserordentlichen Zeiten der Pandemie, sondern ganz allgemein als mögliche Therapieform zu etablieren.

## Téléthérapie: Traitement logopédique à distance

Ce qui est pratiqué depuis longtemps dans d'autres pays est devenu plus important pour nous au printemps 2020, en raison de la pandémie du Coronavirus.

Pendant le confinement, les thérapies logopédiques ambulatoires ont été remplacées lorsque c'était possible, par la téléthérapie. Ce nouveau défi a été relevé par de nombreux-ses logopédistes avec professionnalisme et engagement.

Aujourd'hui, un an plus tard, beaucoup de choses ont changé dans le domaine de la téléthérapie. La C/APSL a mené et continue de mener des entretiens avec l'OFSP, avec Santé-suisse et Curafutura afin d'établir la nouvelle forme de thérapie non seulement en période extraordinaire de pandémie, mais en général comme une forme de thérapie possible.

## Stellungnahmen zu den Vernehmlassungen

- Massnahmen zur Kostendämpfung I und II
- Änderung der Verordnung vom 27. Juni 1995 über die Krankenversicherung (KVV; SR 832.102): Stärkung von Qualität und Wirtschaftlichkeit
- Änderung KVV und KLV betreffend Neuregelung der psychologischen Psychotherapie und der Zulassungsvoraussetzungen nicht-ärztlicher Leistungserbringer

## Mitgliedschaften

- Schweizerische Verband für Gesundheitsberufe (svbg)
- Plattform interprofessionnalité
- Forum Qualitätszirkel der Schweizerischen Gesellschaft für Allgemeine Innere Medizin (SGAIM)
- Aphasie Suisse

## Prise de position sur les consultations

- Mesures sur la maîtrise des coûts I et II (LAMal)
- modification de l'ordonnance du 27 juin 1995 sur l'assurance-maladie (OAMal; RS 832.102): renforcement de la qualité et de l'économicité
- modification de l'OAMal et de l'OPAS concernant la nouvelle réglementation de la psychothérapie pratiquée par des psychologues psychologique et les conditions d'admission des fournisseurs de prestation

## Adhésions

- Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé (FSAS)
- Plattform interprofessionnalité
- Forum cercle de qualité de la Société Suisse de Médecine Interne Générale (SSMIG)
- Aphasie Suisse

## K/SBL-Sitzungen und Jahresversammlungen

22.01.2018 (Zürich)

24.04.2018 (Zürich)

30.06.2018 Jahresversammlung (Zürich)

28.08.2018 (Zürich)

22.01.2019 (Zürich)

13.05.2019 (Zürich)

29.06.2019 Jahresversammlung (Zürich)

24.09.2019 (Zürich)

11.02.2020 (Zürich)

06.05.2020 (online)

10.06.2020 (online)

19.06.2020 Jahresversammlung (online)

25.08.2020 (Zürich)

08.12.2020 (Zürich)

## Séances de la C/APSL et assemblées annuelles

22.01.2018 (Zurich)

24.04.2018 (Zurich)

30.06.2018 assemblée générale annuelle (Zurich)

28.08.2018 (Zurich)

22.01.2019 (Zurich)

13.05.2019 (Zurich)

29.06.2019 assemblée générale annuelle (Zurich)

24.09.2019 (Zurich)

11.02.2020 (Zurich)

06.05.2020 (online)

10.06.2020 (online)

19.06.2020 assemblée générale annuelle (online)

25.08.2020 (Zurich)

08.12.2020 (Zurich)

## JAHRESRECHNUNG/COMPTE 2018/2019/2020

ERTRAG/RECETTES	COMPTE 2018	COMPTE 2019	COMPTE 2020
Mitgliederbeiträge/Cotisations de membres	64'280.00	63'800.00	48'090.00
Einnahmen/recettes Santésuisse	0.00	0.00	1'668.70
Zinsen/intérêts	0.00	0.00	0.00
<b>Total Ertrag/recettes</b>	<b>64'280.00</b>	<b>63'800.00</b>	<b>49'758.70</b>

AUFWAND/DÉPENSES	COMPTE 2018	COMPTE 2019	COMPTE 2020
<b>Präsidium/présidence</b>			
Lohn/salaire	7'475.00	7'505.00	7'652.00
<b>Fachmitarbeit/responsable de projet</b>			
Lohn/salaire	0.00	0.00	6'050.00
Versicherung/assurances sociales	615.45	620.15	1'265.50
<b>Sekretariat/secrétariat</b>			
Lohn/salaire	9'835.50	7'939.50	9'875.00
Miete, Kosten/loyer, frais	1'200.00	1'200.00	1'200.00
<b>Allgemeine Rechnung/autres charges</b>			
Sachausgaben/administration	112.00	184.30	182.90
Druckkosten/frais d'impression	985.45	0.00	0.00
Sitzungs- und Reisespesen/frais de réunion et de déplacement	4'709.30	4'130.40	2'948.55
Honorar Gutachten (ohne Tarifvertrag)/frais de rapport	880.00	0.00	0.00
Honorar Revision/frais de révision	400.00	400.00	0.00
Übersetzungen/traductions	1'200.00	900.00	1'500.00
Kosten Tarifverträge, eLogo/conventions tarifaires, eLogo	350.00	0.00	1'429.00



AUFWAND/DÉPENSES	COMPTE 2018	COMPTE 2019	COMPTE 2020
Bankspesen/frais bancaires	68.20	87.70	36.00
Jahresversammlung/assemblée annuelle	464.30	704.00	0.00
Beiträge Verbände/cotisation à des associations	1'110.00	1'110.00	2'740.50
<b>C.P.L.O.L.</b>			
Mitgliederbeitrag/cotisations	11'803.80	11'321.90	10'799.15
Reisespesen/frais de déplacement	558.10	1'091.08	172.20
<b>Commissions</b>			
AG QS/Q-Zirkel- Kurskosten/cercle de qualité	2'600.00	6'920.00	4'800.10
Tag der Logopädie inkl. Arbeitsgruppe/Journée de la logopédie, groupe de travail inclus	10'488.25	32'901.60	0.00
Commissions, groupe de travail div.	540.60	540.60	500.00
Weiterbildung/formation	0.00	250.00	0.00
<b>Total Aufwand/dépenses</b>	<b>55'395.95</b>	<b>77'806.23</b>	<b>51'150.90</b>
<b>Gewinn/Verlust/gain/perte</b>	<b>8'884.05</b>	<b>-14'006.23</b>	<b>-1'392.20</b>

AKTIVEN/ACTIF	31.12.18	31.12.19	31.12.20
Bankguthaben/banque	88'102.19	74'097.31	71'391.61
Transitorische Aktiven/actif transitoire	0.00	0.00	226.15
<b>Total Aktiven/actif</b>	<b>88'102.19</b>	<b>74'097.31</b>	<b>71'617.76</b>

PASSIVEN/PASSIFS	31.12.18	31.12.19	31.12.20
Eigenkapital/capital	78'132.14	87'016.19	73'009.96
Transitorische Passiven/passif transitoire	1'086.00	1'087.35	0.00
Gewinn/Verlust/gain/perte	8'884.05	-14'006.23	-1'392.20
<b>Total Passiven/passifs</b>	<b>88'102.19</b>	<b>74'097.31</b>	<b>71'617.76</b>